

Solicitudes

Carta de Presentación

Carta de Presentación - Introducción

Sueco

Bäste herrn,

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido

Esperanto

Estimata sinjoro,

Bästa fru,

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido

Estimata sinjorino,

Bästa herr eller fru,

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos

Estimata sinjoro/sinjorino,

Bästa herrar,

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento

Estimataj sinjoroj,

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befatning),

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos

Al kiu ĝi povas koncerni,

Bäste herr Smith,

Formal, destinatario masculino, nombre conocido

Estimata sinjoro Smith,

Bästa fru Smith,

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido

Estimata sinjorino Smith,

Bästa fröken Smith,

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido

Estimata sinjorino Smith,

Bästa fru Smith,

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido

Estimata sinjorino Smith,

Bäste John Smith,

Menos formal, si se ha tenido trato con el destinatario previamente

Estimata John Smith,

Jag ansöker om tjänsten som ... som ni har annonserat om i ... den

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado en un periódico o revista

Mi deziras peti la poŝto de... kiu vi reklamas en... sur....

Solicitudes

Carta de Presentación

Jag skriver gällande er annons på ...

Mi skribas en respondo al via reklamo sur...

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado online

Jag skriver gällande till er annons i ... den

Mi aludas al via reklamo en... de la....

Fórmula estándar usada para explicar dónde se encontró el anuncio para un puesto de trabajo

Jag läste med stort intresse att ni söker efter en erfaren ... och jag passar beskrivningen.

Mi legis vian anoncon por sperta... en la numero... de... kun granda intereso.

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo encontrado en un periódico o revista

Jag ansöker härmed om er utlysta tjänst som ...

Mi havas la plezuron apliki por la anoncita pozicio, kiel...

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

Jag skulle vilja lämna in min ansökan för tjänsten som ...

Mi ŝatus peti la laborposteno de...

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

För närvarande arbetar jag för/hos/på ... och mina ansvarsområden är ...

Mi laboras nuntempe por... kaj miaj respondecoj inkluzivas...

Se usa como oración introductoria para describir tu situación laboral actual y lo que involucra

Carta de Presentación - Argumentos

Sueco

Jag är särskilt intresserad av det här jobbet eftersom.....

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

Esperanto

Mi estas precipe interesita en tiu posteno, ĉar...

Jag skulle vilja arbeta för er eftersom ...

Mi ŝatus labori por vi, por...

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

Mina främsta styrkor är ...

Miaj fortoj estas...

Se usa para exponer cuáles son tus principales atributos

Jag skulle säga att min/a enda svaghet/er är Men jag stävar till att förbättra mig inom detta/dessa område/n

Mi dirus, ke mia sola malforto estas.... Sed mi serĉas plibonigi en ĉi zono.

Se usa para reflexionar sobre tus puntos débiles, pero mostrando que estás decidido a mejorar en esas áreas

Solicitudes

Carta de Presentación



Jag är övertygad om att denna position passar mig eftersom

Se usa para explicar por qué eres un buen candidato para el trabajo

Mi estus tre taŭga al la posteno ĉar...

Även om jag inte har någon tidigare erfarenhet av ... har jag haft ...

Se usa si nunca has trabajado en cierto campo laboral, pero puedes demostrar cualidades a partir de otras experiencias que has tenido

Kvankam mi ne havas antaŭan sperton en..., mi havis...

Min/mina yrkesmässiga kompetens/kvalifikationer verkar vara perfekt lämpad/e för ert företags behov.

Se usa para explicar qué habilidades hacen de ti un buen candidato para el trabajo

Miaj profesiaj kvalifikoj/kapabloj ŝajnas esti tre taŭgaj por la bezonoj de la firma.

Under min tid som ... förbättrade/fördjupade/utökade jag mitt kunnande inom följande områden ...

Se usa para demostrar tu experiencia en un cierto campo y la capacidad para adquirir nuevas habilidades

Dum mia tempo kiel..., mi plibonigis/kontinuis/etenditis/miajn sciojn en...

Mitt kompetensområde är ...

Se usa para mostrar en qué campo te has desarrollado

Mia areo de kompetenteco estas...

Genom att arbeta för ... samlade jag på mig mycket erfarenhet inom/av ...

Se usa para demostrar tu experiencia en un cierto campo o demostrar la habilidad para adquirir nuevas habilidades

Dum laborante pri..., mi iĝis tre kompetenta en...

Även då jag jobbar i ett högt tempo är jag alltid mycket noggrann. Därför skulle jag vara mycket väl lämpad för tjänsten som

Se usa para explicar por qué serías bueno para un puesto basado en la experiencia obtenida en trabajos previos

Eĉ kiam laborante ĉe alta rapido, mi ne neglektas precizeco kaj sekve estus aparte taŭga por la postuloj de la posteno kiel....

Även under hårt tryck upprätthåller jag en hög standard.

Se usa para mostrar que puedes trabajar en un ambiente de negocio exigente

Eĉ sub premo mi povas subteni altajn normojn.

Tjänstens arbetsuppgifter går hand i hand med mina personliga intressen.

Se usa para mostrar que posee un interés personal en el trabajo

Kaj tiel mi havus la eblecon kombini miajn interesojn kun tiu posteno.

Carta de Presentación

Jag är mycket intresserad av ... och skulle uppskatta möjligheten att få bredda min kunskap genom att arbeta hos er.

Se usa para mostrar que posees un interés personal en el trabajo

Mi havas viglan intereson... kaj mi aprezus la ŝancon plivastigi mian scion per laborado kun vi.

Som ni kan se från min bifogade CV stämmer mina erfarenheter och kvalifikationer väl överens med tjänstens anställningskrav.

Se usa para hacer resaltar tu currículum y demostrar cuán capacitado estás para ese puesto

Kiel vi povas vidi de mia enfermitan kariesumo, mia sperto kaj kvalifikoj parigas tiujn postulojn.

Under min nuvarande anställning som ... hos ... har jag arbetat i ett högt tempo tillsammans med mina kollegor för att uppnå gemensamma mål. Detta har hjälpt mig att inse vikten av ett nära samarbete för att möta deadlines.

Se usa para mostrar qué habilidades has obtenido a partir de tu trabajo actual

Mia nuna posteno kiel... por... provizis min la ŝancon labori en alta premo, teamomedia, kie ĝi estas esenca por povi labori proksime kun miaj kolegoj por renkonti templimojn.

Utöver mitt ansvar som ... har jag även tränat upp mina färdigheter i/gällande

Se usa para mostrar habilidades adicionales obtenidas a partir de tu trabajo actual. Las habilidades pueden estar asociadas o no con tu cargo.

Krom miaj respondecoj kiel..., mi ankaŭ estigis... kapablojn.

Carta de Presentación - Habilidades

Sueco

Mitt modersmål är ... men jag talar även ...

Se usa para referirse a la lengua materna y a las segundas lenguas

Esperanto

Mia denaska lingvo estas..., sed mi ankaŭ povas paroli...

Jag har utmärkta kunskaper i ...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que dominas

Mi havas bonegan komandon de...

Jag har grundläggande kunskaper i ...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que manejas a nivel intermedio

Mi havas mezan scion de...

Jag har ... års erfarenhet av arbete inom/med ...

Se usa para mostrar la experiencia en ciertas áreas de negocios

Mi havas... jarojn de sperto en...

Jag är en erfaren användare av ...

Se usa para referirse al software que manejas

Mi estas sperta uzanto de...

Solicitudes

Carta de Presentación



Jag anser att jag besitter både ... och ... i ett kompletterande förhållande.

Se usa para mostrar cuán equilibradas son tus habilidades

Mi kredas, ke mi posedas la ĝustan kombinon de... kaj....

Utmärkt kommunikationsförmåga

La habilidad de compartir y explicar información a tus colegas

Bonegaj komunikadaj kapabloj

God slutledningsförmåga

La habilidad de comprender y explicar cosas de forma rápida y efectiva

Dedukta rezonado

Logiskt tänkande

La habilidad de desarrollar ideas propias de forma precisa y analítica

Logika rezonado

Analytisk förmåga

La habilidad de evaluar la situación de forma minuciosa

Analizaj kapabloj

Bra samarbetsförmåga

La habilidad de manejar a un grupo de colegas y de comunicarse con ellos de forma efectiva

Bonaj interhomaj kapabloj

Bra förhandlingsteknik

La habilidad de hacer negocios con otras compañías de forma efectiva

Negocadaj kapabloj

Bra presentationsteknik

La habilidad de comunicar ideas de forma efectiva frente a una audiencia

Prezentaj kapabloj

Carta de Presentación - Conclusión

Sueco

Jag är mycket motiverad och ser fram emot det varierande arbete som en position inom ert företag skulle innebära.

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Esperanto

Mi estas tre motivita kaj antaŭĝuas la diversan laboron, kiu posteno en via kompanio proponus min.

Jag ser nya uppgifter/den här tjänsten som en välkommen utmaning och jag ser fram emot dem/den.

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Mi vidas novajn taskojn/tiu postenon, kiel mi bonvenas.

Solicitudes

Carta de Presentación



Jag skulle uppskatta möjligheten att få diskutera detaljerna kring tjänsten ansikte mot ansikte.

Se usa cuando se concluye para sugerir la posibilidad de una entrevista

Mi bonvenigus la ŝancon diskuti en pliaj detaloj de la posteno kun vi persone.

Du hittar min CV/meritförteckning som en bilaga.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que tu CV está incluido con la carta de presentación

Vi trovos mian karierresumo kune.

Vid behov kan jag tillhandahålla personliga referenser från

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias

Mi povas provizi referencojn el... se bezonata.

För ytterligare referenser, vänligen kontakta ...

Se usa para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias y a quién pueden contactar

Vi povas akiri referencojn el...

Jag finns tillgänglig för intervju ...

Se usa para indicar cuándo estás disponible para una entrevista

Mi estas disponebla por intervjuo la...

Tack för er tid och för att ni är villiga att överväga min ansökan. Jag ser fram emot möjligheten att personligen få diskutera varför jag är särskilt lämpad för denna tjänst. Vänligen kontakta mig via

Se usa para dar los datos de contacto y para agradecer al empleador por tomar en cuenta tu solicitud de empleo

Dankon pro via tempo kaj konsidero. Mi antaŭguas la ŝancon diskuti persone, kial mi estas aparte taŭga por tiu posteno. Bonvolu kontakti min tra...

Med vänlig hälsning,

Formal, nombre del destinatario desconocido

Altestime,

Med vänliga hälsningar,

Formal, muy usado, destinatario conocido

Altestime,

Vördsamt,

Formal, no tan usado, destinatario conocido

Altestime,

Vänliga hälsningar,

Informal, entre socios de negocios que se tutean

Ĉion bonan,